

## Cuestión de derechos



**E**stamos acostumbrados a hablar de las migraciones en términos de solidaridad, justicia, caridad, humanidad... Pero hoy más que nunca hemos de abordarlas también y quizá en primer lugar desde el enfoque de los Derechos Humanos. Hace poco más de 70 años, el 10 de diciembre de 1948, la ONU aprobó la Declaración Universal de los Derechos Humanos “como ideal común de todos los pueblos” y pidió “su reconocimiento y aplicación universales y efectivos”.

Hay dos artículos, entre los treinta de la Declaración, que tienen que ver con las migraciones:

- Artículo 13: Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.
- Artículo 14: En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo y a disfrutar de él en cualquier país.

En definitiva, derecho a la libre circulación de las personas y derecho al asilo.

La Doctrina Social de la Iglesia reconoció estos derechos explícitamente en el Concilio Vaticano II (GS 65) y pide que sean respetados efectivamente. Pero en el actual contexto sociopolítico, decía Benedicto XVI en 2013, “antes incluso que el derecho a emigrar hay que reafirmar el derecho a no emigrar, es decir, a tener las condiciones para permanecer en la propia tierra”. Y junto a estos dos derechos se añade un tercero, ya no de las personas sino de los estados: el derecho a regular los flujos migratorios. Pero regular no es impedir, sino organizar teniendo en cuenta el bien común y el respeto a la dignidad de toda persona.

Es cierto que hoy casi todos los políticos coinciden en reclamar una migración “legal y segura”. De acuerdo. Pero luego, de hecho, no hay medios, no hay cauces: solo barreras. Lo cual de rebote provoca o fomenta la inmigración ilegal. ¿En qué quedamos?

Portada

Global Compact  
FOR Migration

PACTOS MUNDIALES  
sobre Migraciones

Nos acercamos a ...  
MOHAMED CHOGRANI

País a país:  
URUGUAY

### Contenido

La caravana de Honduras	2
Pactos mundiales	3
Actualidad	4
País: Uruguay	6
Mohamed Chograni	7
Premios Concurso Escolar	8
Un poco de todo	9
Agenda	12

# De la Bestia a la caravana de Honduras

## Una historia de emigración



Jesús Segura Zariquiegui  
MISEVI. Burgos



Honduras últimamente ha salido mucho en los medios de comunicación españoles para hablarnos de la caravana de migrantes que salió desde San Pedro Sula (segunda ciudad en tamaño del país después de la capital, Tegucigalpa, y la primera a nivel industrial). En esta ciudad y sus alrededores es donde he estado tres veranos en los últimos cinco años compartiendo vida y misión con los Padres Paúles. La última vez, este año.

Para entender la situación de migración de Honduras hay que acudir a algunos datos. En primer lugar hay que hablar del increíble crecimiento de la población en el país. En 1950 la población era de un millón cuatrocientas mil, actualmente están censados más de nueve millones de hondureños. Casi se ha multiplicado por siete; para poner estos datos en perspectiva podemos comparar con el mismo periodo en España, la población aquí ha pasado de veintiocho millones a cuarenta y seis millones quinientos mil habitantes. Ni siquiera hemos doblado habitantes sumando todos los migrantes que han llegado al país (para que después nos hablen de avalancha, de invasión...).

En estos momentos Honduras es el segundo país más pobre de América, tan solo Haití le supera en este triste ranking. Es un estado fallido donde la corrupción, la escasa sanidad y educación, el problema del narcotráfico y una violencia brutal (las maras hondureñas controlan enteramente barrios, aldeas...) están a la orden del día. San Pedro Sula ha ostentado durante varios años el dudoso honor de ser la ciudad más violenta del mundo.

Con este panorama es inevitable pensar que para muchos hondureños no hay otra solución que la emigración. Todas las familias que he conocido tienen miembros que han tenido que emigrar ya sea por amenazas o para poder dar de comer a sus hijos. Actualmente hay ochocientos mil hondureños viviendo en los Estados Unidos y cien mil en España.

Para denunciar la situación insostenible del país y también las políticas migratorias de la nueva administración Trump, que no es más que una vuelta de tuerca en las políticas migratorias de los diferentes gobiernos de los Estados Unidos, se hizo este octubre una convocatoria en redes sociales para hacer una caravana que llegara a los Estados Unidos, atravesando de forma pacífica Guatemala y todo México. Esta iniciativa tuvo una gran repercusión y se pusieron en marcha de forma pacífica siete mil personas.

**Todas las familias que he conocido tienen miembros que han tenido que emigrar.**

Menos conocida en nuestro país es otra forma de migrar a los Estados Unidos: hay un tren de mercancías que popularmente es conocido como *La Bestia*, que atraviesa todos los países centroamericanos y México. Se estima que cerca de quinientos mil migrantes centroamericanos, más de la mitad hondureños, se montan encima del tren y atraviesan miles de kilómetros para intentar conseguir un pedazo del sueño americano. Es un recorrido extremadamente peligroso donde todos los años mueren de forma anónima cientos de personas: hombres, mujeres, menores de edad... Hay una muy buena película titulada *La Jaula de Oro*, del director burgalés Diego Quemada-Diez, que refleja la crudeza de esta realidad.

También hay luz y esperanza en esta historia: unas cuantas mujeres mexicanas llamadas patronas, apostadas de forma organizada en las vías del tren, llevan años atendiendo, alimentando (reparten unas trecientas comidas diarias) a los "pasajeros de este tren de la muerte". Acogen y protegen a los forasteros, como pide el papa Francisco.

# Pactos Mundiales sobre Migraciones



**Alberto Ares Mateos**

Director del Instituto de Migraciones de la Universidad de Comillas

Los días 10 y 11 de diciembre se ha ratificado en Marrakech el Pacto Mundial para una migración segura, ordenada y regular. Constituye el primer acuerdo global de la ONU sobre un enfoque común de la migración internacional en todas sus dimensiones. El pacto global no es legalmente vinculante. Se basa en los valores de la soberanía del estado, la responsabilidad compartida, la no discriminación y los derechos humanos, y reconoce que se necesita un enfoque cooperativo para optimizar los beneficios generales de la migración, al tiempo que se abordan sus riesgos y desafíos para las personas y las comunidades en los países de origen, tránsito y destino. Lo vivido en estos últimos días en Marruecos, donde tuve la suerte de participar, refuerza una mirada sobre la realidad migratoria como una de las encrucijadas más importantes de nuestra historia contemporánea.



Para la preparación de esta cumbre se ha realizado una serie de sesiones temáticas informales, consultas regionales y con diversos organismos internacionales, gobiernos nacionales, aliados de la sociedad civil, incluyendo a organizaciones de Iglesia y expertos universitarios. El Pacto Global comprende 23 objetivos para gestionar mejor la migración a nivel local, nacional, regional y global. El Papa Francisco se ha involucrado muy activamente en este proceso y ha instado a la Iglesia y a la ciudadanía en este empeño

Desde algunos ámbitos, el documento ha sido criticado por acercarse a un acuerdo de mínimos, tildándolo más como un texto de respuesta que de propuesta. En el otro extremo, algunos países ven en el documento elementos inaceptables que atentan contra su soberanía nacional.

En el camino, algunos países se fueron desvinculando. En las últimas horas otros advirtieron de su retirada y en otros casos, aunque lo ratificaron están teniendo serios problemas internos, como Bélgica. Ante este panorama, ¿hay alguna posibilidad de que los pactos salgan adelante no sólo como una firma para la galería o un brindis al sol?

Como decíamos anteriormente, nos encontramos ante un acontecimiento único en la historia, pues nos sitúa ante el primer acuerdo global de la ONU sobre un enfoque común de la migración internacional en todas sus dimensiones. Evidentemente, aunque hubiera sido deseable que el 100% de los países firmaran los Pactos, la gran comunidad internacional (164 países) está de acuerdo en tener un marco común en el campo de las migraciones. Podemos ver el vaso medio lleno o medio vacío.

Hoy vivimos una actitud defensiva, que sitúa la seguridad y el control de flujos como el eje central en el debate migratorio. Algo tremendamente interesante de los Pactos Mundiales es que ayudan a poner un marco integral a la realidad migratoria mundial, planteando las distintas dimensiones que envuelve este fenómeno, tanto en las causas que las generan, como en la gran importancia de los procesos de integración, de recreación de la identidad y de la gestión de la diversidad.

Desde nuestro país, Sánchez ha alabado en Marrakech el esfuerzo que España ha realizado en las últimas décadas en la acogida e integración de personas migrantes. Y se ha comprometido a dotar un fondo de integración para inmigrantes que se articulará junto a comunidades autónomas y ayuntamientos, y un plan de ciudadanía e inclusión.

Hoy más que nunca el Pacto Mundial para la Migración puede ayudarnos a tener un marco global en el cual apoyarnos y construir espacios de diálogo, de cooperación y de integración, que favorezcan la cohesión social y que den respuestas reales a millones de personas que se ven obligadas a dejar su hogar. En la implementación de estos pactos deberemos empeñar buena parte de nuestro esfuerzo y compromiso.

## Recuerdo a los difuntos



Al comenzar el mes de noviembre el Equipo pastoral de latinoamericanos celebró una misa en la parroquia de Santa Águeda para rezar por los difuntos del año, recordando especialmente a uno de sus miembros, Etel Zurita, fallecida el 27 de septiembre. Se recordó también a todos los migrantes que fallecen en el mar y en las fronteras, en un gesto público al lado de la catedral tras finalizar la Eucaristía.

Ese mes de noviembre resultó un tanto negro en cuanto a accidentes mortales de personas de origen inmigrante en la provincia de Burgos. El domingo 4 un joven motorista colombiano de 24 años, Carlos, se mató al estrellarse con la moto contra una casa de su pueblo, Río de Losa; estaba reparándola y al probarla se dio fatalmente contra una esquina. El miércoles 7 un joven transportista ecuatoriano de 20 años, Jhon Patricio, volcó con su furgoneta de reparto en la carretera de Robredo Temiño y falleció en el acto.

Y un mes después, el sábado 8 de diciembre, fallecía en una reyerta nocturna otro colombiano de 30 años, Jhon Restrepo, en Aranda de Duero. La comunidad local se organizó para recaudar fondos y ayudar a la familia.

### IV Jornada Mundial de los Pobres



Con motivo de la celebración de la II Jornada Mundial de los Pobres, propuesta por el papa Francisco para el domingo 18 de noviembre, el arzobispo de Burgos dedicó el martes 13 a varios encuentros con personas atendidas desde la Iglesia. Así, compartió el almuerzo en el comedor de Atalaya Intercultural (Esclavas), se reunió con varias delegaciones del ámbito socio-caritativo, participó en una oración en el hospital San Juan de Dios, y visitó finalmente a los usuarios del Albergue de Cáritas diocesana.

Posteriormente, el domingo 18 hubo un acto de calle en la plaza Santo Domingo y una comida compartida de nuevo en el comedor de Atalaya. Algunos arciprestazgos y parroquias organizaron también otros encuentros y convivencias en torno a esa fecha.

### La iglesia ortodoxa, más cerca

Se siguen dando pasos para que la parroquia ortodoxa rumana de Burgos pueda contar próximamente con un templo propio, hecho en madera y traído directamente de Rumanía. Ya está firmado con el Ayuntamiento el convenio para ocupar una parcela en la zona de la Universidad. Mientras, la comunidad sigue recaudando fondos para sufragar la construcción de la iglesia. Cabe recordar que el terreno en cuestión fue ya bendecido por el Obispo ortodoxo rumano el pasado 16 de septiembre de 2017. De momento, siguen utilizando la iglesia de las religiosas Trinitarias.

### Día Internacional del Migrante

Con motivo del 18 de diciembre ACCEM difundió un comunicado en el que se abordaba un tema concreto de actualidad: “Los discursos xenófobos en la red afectan a la integración de las personas inmigrantes”. En muchos casos se trata de noticias falsas pero que, repetidas, terminan calando en una parte de la sociedad. En el comunicado se presentaban las conclusiones de un informe, “Brechas”, que propone soluciones ante las tres brechas digitales existentes entre la población extranjera: acceso, uso y aprovechamiento de las nuevas tecnologías.



En torno a esa fecha la ONG “África camina” organizó también en Burgos diversas actividades de ballet y tertulia sobre Senegal, y talleres informativos sobre la nacionalidad española.

### Formación en Burgos Acoge

A mediados de enero comenzarán varios cursos y talleres, dentro del programa de “Formación e itinerarios individualizados de inserción social y laboral”. En concreto:

- Búscate, actívalo y luego empléate.
- Taller DAPO (desarrollo de aspectos personales para la ocupación).
- Taller de mercado de trabajo y legislación laboral.
- Taller de habilidades sociales para superar con éxito una entrevista de trabajo.
- Búsqueda activa de empleo por internet.

## Navidad y belén migrante

Como otros años, han sido numerosas las actividades preparadas con motivo de la Navidad para y por personas migrantes. Comenzaban en Aranda los colombianos con la Noche de las Velitas en la víspera de la Inmaculada, en el atrio de la iglesia de Santa María, y luego la Novena del Niño Dios en la parroquia de Santa Catalina.



También los ecuatorianos de Burgos, en la parroquia de San Pablo, celebraron un triduo en honor al Niño en vísperas de Nochebuena; y los de Miranda de Ebro organizaron la misa del Divino Niño en la parroquia del Espíritu Santo el 15 de diciembre.

En Burgos ciudad el viernes 21 tuvieron lugar los encuentros festivos tanto de Atalaya Intercultural como de la Casa de Acogida, con representaciones navideñas, villancicos y meriendas. También la parroquia de Fátima acogió al día siguiente la misa de Navidad organizada por el Equipo pastoral de latinoamericanos. En certámenes arciprestales de villancicos han participado el coro de la pastoral con inmigrantes de Salas de los Infantes (el día 21 en Hacinas) y el coro de la parroquia ortodoxa rumana de Burgos (el día 20 en San Cosme).



Y por segundo año consecutivo, detrás de la Diputación ha estado instalado tres semanas el Belén migrante, obra en este caso de Rodrigo del Pozo. Junto al belén ha habido testimonios y venta del libro "36 escalones" por parte del programa de Personas sin hogar de Cáritas y la Casa de Acogida, otro acto con niños a cargo del programa de Infancia de Cáritas, y villancicos y actuaciones diversas de Atalaya Intercultural, Asociación peruana Hijos del Sol, Equipo

de latinoamericanos, Parroquia de Salas de los Infantes, Encuentro y Solidaridad, jóvenes neocatecumenales de San Julián, y Coro de familias de Cardeñadizo.



*Continuando la positiva experiencia del año pasado, estas Navidades hemos vuelto a instalar, con la colaboración de Encuentro y Solidaridad, el Belén Migrante en la Plaza Santo Domingo. Queríamos recordar, especialmente en estas fechas demasiado imbuidas de un ambiente consumista, que "En los pasos de José y María vemos las huellas de millones de personas que no eligen irse, sino que son obligadas" (papa Francisco). Este año hemos puesto a la Sagrada Familia de Nazaret en una patera. Además hemos introducido otros elementos alusivos al drama de los inmigrantes como una valla con alambre de espino y un castillo de Herodes identificado con la bandera de la Unión Europea para denunciar las injustas políticas europeas y leyes de extranjería que provocan la muerte de los inocentes. Nos alegra haber contado con la colaboración de personas sin hogar de Cáritas en la instalación del belén, así como de diversos colectivos y coros de villancicos.*

Rodrigo del Pozo

### La guerra empieza aquí

Más de 200 personas de Burgos, Cantabria, País Vasco, Asturias, Valladolid y Madrid realizaron el sábado 3 de noviembre una marcha protesta a la fábrica de armas Expal, en Quintanilla Sobresierra, de donde salen, entre otras, bombas con destino a Arabia Saudí. El acto fue promovido por la Plataforma *Burgos con las personas refugiadas*, y comenzó con una concentración frente a la Subdelegación del Gobierno en Burgos.



### IV Festival intercultural

El Fórum Evolución acogió el IV Festival Intercultural de Burgos el domingo 28 de octubre. Quince asociaciones dieron a conocer parte de su cultura, gastronomía, artesanía y tradiciones. El título en esta ocasión fue "Rompiendo prejuicios, abriendo fronteras". El evento fue organizado por ATIM (Asociación de Trabajadores Inmigrantes Marroquíes) junto con el Ayuntamiento de Burgos.



# República Oriental del Uruguay



por María Silva



Uruguay forma parte de América Latina. Tiene alrededor de 500 kms. de distancia en ambos sentidos, lo que determina un territorio de mediana extensión. Su situación geográfica es muy ventajosa: al sureste el Océano Atlántico permite la salida de sus producciones a Europa, África, Asia y resto de América. Al norte linda con la República Federativa del Brasil y al oeste con la República Argentina.

En cuanto al relieve posee suaves ondulaciones no superando los 513 metros sobre el nivel del mar (Cerro Catedral, en la Sierra Carapé-Maldonado), con formas características de la llanura y penillanura. Esto hace que la modalidad climática sea bastante uniforme. El clima es templado, moderado, lluvioso en el que se reconoce la influencia marítima y puede ser clasificado como un clima subtropical húmedo. Existen cuatro estaciones bien diferenciadas: verano, otoño, invierno, primavera, cuyas temperaturas oscilan desde los 40° en verano a los -2° en invierno, con una humedad relativa del 70%.

En cuanto a las aguas posee una extensa red hidrográfica que baña todo su territorio (ríos, arroyos, lagunas, bañados, humedales, cañadas), siendo los más importantes el Río Uruguay (caudal 5.300 m<sup>3</sup> por segundo), Río Negro, Río de la Plata y Río Santa Lucía. También es importante destacar que una extensa parte del territorio corresponde al Acuífero Internacional Guaraní.

Existen varias perforaciones geológicas hechas en 1957 que dieron lugar a las famosas aguas termales cuyas temperaturas oscilan entre los 32° y 46° C y son utilizadas en el ámbito recreativo, turístico y medicinal por las propiedades de los minerales que contienen; las más importantes son las del Daymán, Guaviyú y Arapey.



Escudo uruguayo

**Independencia de Brasil:** 25 de agosto de 1825.  
(Previamente de España en 1811).

**Población:** 3.286.314 habitantes.

**Uruguayos en Burgos (2018):** 20.  
(Nacidos en Uruguay: 96).

**Superficie:** 176.215 kms<sup>2</sup>.

**Idioma oficial:** español.

**Religiones:** católicos (46%), otros cristianos (10%), ateos y sin religión (44%).

**Principales ciudades:** Montevideo (capital), Ciudad de la Costa, Salto, Paysandú, Maldonado, Rivera.

**Moneda:** peso uruguayo (1 euro = 37 UYU).

La población del Uruguay se ha formado principalmente por el aporte migratorio ya que los pueblos indígenas fueron exterminados, así que en la actualidad los uruguayos son descendientes de españoles, italianos, franceses, alemanes, rusos, libaneses, judíos, armenios, griegos y brasileños llegados durante el s. XIX y XX, y de unos pocos guaraníes y africanos. El ritmo de crecimiento de población es muy lento y la densidad muy baja, 19 habitantes/km<sup>2</sup>., con una esperanza de vida de 74 años.

La principal actividad económica de Uruguay es la ganadería y gracias a los abundantes pastos el 80% del territorio son explotaciones latifundistas de millones de cabezas de ganado vacuno y ovino de las cuales se obtiene carne, leche, lana, cuero. Estos productos ganaderos representan el 65% de la exportación por lo que la economía depende en gran parte de esta exportación acompañada por los ingresos de productos agrícolas. El 18% de la población activa está en el sector secundario con la transformación de los productos agropecuarios y en la industria textil con la lana y el algodón.

En el sector terciario la actividad turística destaca por la presencia de balnearios de corte internacional como Punta del Este, Piriápolis y otros balnearios de la llamada Costa de oro del Uruguay, constituyendo el segundo aporte al PBI después de la ganadería y la agricultura.

El año 1811 Uruguay se independizó de España, conformando su primera Constitución en 1830 y sucediéndose en el poder los partidos tradicionales (blancos y colorados). En 1973 Uruguay entra en un período de dictadura hasta 1985, en donde se vuelve a la democracia con los partidos tradicionales. Y en el año 2005 triunfó el Frente Amplio (partido de izquierda) gobernando hasta el día de hoy; el presidente actual es Tabaré Vázquez.

# Mohamed Chograni Otmani

## Responsable del CITE de Comisiones Obreras en Burgos



**¿Puedes presentarte, Mohamed?**

Soy español nacido en Marruecos. Llegué en marzo de 1999 a los campos de El Ejido en Almería. Estuve trabajando sin papeles hasta mayo de 2000, fecha en la que conseguí mi permiso de residencia. Luego me desplazé a Aranda de Duero

donde estuve trabajando hasta junio de 2003, fecha en la que fui contratado por el sindicato CCOO para el CITE (Centro de Información al Trabajador/a Extranjero/a).

**¿Cuáles fueron tus primeros pasos y con qué entidades contactaste?**

Mi primer contacto con las entidades (asociaciones, ONGs, sindicatos) fue en Almería. Primero fue con las monjas del Sagrado Corazón; doy gracias sobre todo a una de ellas (Montse Prats) quien me ayudó mucho a tener contactos en diferentes entidades como Almería Acoge o CCOO. Al llegar a Burgos, esta vez por obligación profesional, tengo contacto con todas las entidades que trabajan en el campo de la inmigración pero también con las de otros ámbitos.

**¿Qué opinas de la situación actual de la migración en el mundo, en España y más en concreto en Burgos?**

En primer lugar, hay que recordar que los movimientos migratorios siempre han existido y creo que seguirán existiendo. Porque simplemente es algo natural. En segundo lugar, recordar también que los pobres (países, sociedades, grupos de personas) reciben más personas migrantes que los ricos, mientras los ricos reciben más riqueza (muchas veces de una manera ilegal). Pero el tema central es cómo se debe gestionar el fenómeno de la inmigración:

- A nivel de países: menos guerras, menos apoyo a las dictaduras y menos complicidad de los gobiernos democráticos en el saqueo de los países del sur.

- A nivel nacional: necesitamos inmigrantes, por lo que nos tenemos que hacer más atractivos tanto a nivel de nuestro mercado de trabajo como a nivel de políticas sociales para que podamos recibir más inmigrantes. Y en el mismo tiempo trabajar con (y vigilar) los países del sur, sobre todo Marruecos, para que el dinero que se reciba

por inmigración sea bien empleado y que los derechos humanos básicos se respeten.

- A nivel local: creo que hay que dar un impulso al Consejo sectorial de inmigración para que sea más efectivo y que no se queden sus medidas y sus políticas en unas actividades de carácter folclórico.

**¿Ves problemas de adaptación, integración o rechazo en la sociedad burgalesa?**

Hay problemas, y no hay que negarlos, pero no llegan a ser preocupantes. Son problemas que tienen más que ver con el desconocimiento. Pero si se hace un buen trabajo con las generaciones futuras creo que no irán más allá.

**¿Crees que la comunidad musulmana, más concretamente las personas que pertenecéis a la mezquita Attaqwa en la que tú estás, se siente integrada en nuestra sociedad?**

En Burgos tenemos un punto de partida muy positivo: que los inmigrantes en general trabajamos en sectores donde hay una presencia también muy fuerte del trabajador autóctono; además se vive en los mismos edificios y los mismos barrios. Y eso hace que haya un contacto diario y un conocimiento (hasta cierto grado), por lo que puedo afirmar que la integración, si no es plena, va por buen camino. Lo que sí que me preocupa es cómo se va hacer esta transición entre padres/madres que son de origen extranjero con los hijos/as que se sienten españoles y burgaleses.

Otro punto preocupante es la poca participación de la mujer tanto a nivel de la comunidad como a nivel de la calle, que para mí sigue siendo muy escasa y muchas veces incluso nula.

**Desde tu labor en el sindicato, ¿cómo ves las oportunidades de trabajo y el respeto de los derechos laborales de los trabajadores inmigrantes?**

Los inmigrantes siguen buscando trabajo en los mismos sectores de antes, y el no respeto de los derechos de los trabajadores/as está ligado más a la naturaleza de los sectores donde trabajan que por el hecho de ser inmigrante. Por ejemplo el servicio doméstico, donde en general no se respetan los derechos de las trabajadoras (hablo en femenino porque son mujeres en su mayoría).

**Manda un mensaje a todos los burgaleses para este nuevo año...**

*Que se cumplan todos nuestros deseos.*

## Premios del IX Concurso escolar de dibujo y redacción

## “Acoger, proteger, promover, integrar” (4)

## Nunca creí que llegaría la guerra

**23 de Marzo de 2019.**

Una bomba cae en la Puerta del Sol de Madrid, es la segunda de este mismo año. La primera ocurrió en Año Nuevo: nada más acabar las doce campanadas una bomba dejaba más de 15.000 muertos. Afortunadamente, mi familia y yo nunca lo celebramos allí y mucho menos en los últimos años. Nunca creí que llegaría la guerra aquí, a España; nunca esperé que mi vida, la de mi familia, así como la de millones de personas más se vería amenazada por ella... Pero en ese momento no podía pensar, el caos gobernaba en la plaza, la gente corría desesperadamente de un lugar para otro, pero yo lo único que podía oír era un silencio abrumador que inundaba mis pensamientos. Me encontraba de espaldas contra el suelo, o de lado... Estoy muy confusa y desolada, pero eso fue lo último que pude deducir antes de que todo se tornase negro.

**27 de Marzo de 2019.**

Estamos comiendo mi familia y yo todos juntos en el salón, riendo y disfrutando de nuestra compañía. Mi padre está contando que un compañero ha acogido a un refugiado. De repente el suelo se derrumba a nuestros pies y lo único que veo es caer a mis padres y a mis dos hermanos pequeños hacia un infinito abismo. Me despierto sobresaltada y sudando, miro a mi alrededor, creo que estoy en un hospital, pero ¿y mi familia? Los busco desesperadamente pero solo veo a mi hermano pequeño de 9 años, tengo que protegerle pase lo que pase. Pero cuando me dispongo a

cogerle la mano, una enfermera viene corriendo hacia mí: solo me dice que tengo que abandonar el hospital, pero no sin mi hermano...

**3 de Abril de 2019.**

Noto un balanceo brusco y lo primero que veo al abrir los ojos es una nítida oscuridad. Me incorporo y solo veo una gran masa de gente quieta en silencio, sin palabras volando por el ambiente. Había visto esto antes, en la tele... creo que se llamaban pateras. Me encontraba sola, sin mis padres, sin mis hermanos, tal vez vayan en otra barca o tal vez no. No puede ser eso, imposible, yo tenía una buena vida, teníamos una buena vida, cada uno de nosotros la queríamos pero ahora todo eso se había reducido a cenizas.

**18 de Abril de 2019.**

Llevábamos más de 12 días de travesía, y muchos ya habían caído, ya fuera por la pena, la tristeza, la agonía, el hambre o la desesperación, pero yo seguía adelante. Mis padres desde que era pequeña me habían enseñado a ser fuerte, a no rendirme y a luchar hasta el final. Por eso iba a llegar hasta el vasto destino de este viaje, sabiendo que, tarde o temprano, volvería a integrarme a mi vida de antes y ayudaría a los demás cueste lo que cueste, además de promover la no violencia, porque nadie se merece esto, ni en sus peores pensamientos.

Laura Jiménez Contreras  
4º Secundaria  
Col. Blanca de Castilla



Carolina Barba del Moral  
6º Primaria  
Colegio Fuentecillas (Burgos)



Sandra Rodríguez Martínez  
6º Primaria  
Col. Diego Marín (Baños de Valdearados)



Y ya está en marcha el X Concurso escolar de dibujo y redacción 2019, que en esta ocasión se titula **PROTEGER. ¡No a la esclavitud! ¡No a la trata!**

Las bases del concurso se pueden encontrar en los colegios, tanto públicos como concertados, y también en <https://www.archiburgos.es/inmigrantes>.

El plazo de entrega de trabajos finaliza el **viernes 8 de febrero**.

Y la entrega de premios tendrá lugar el sábado 23 de febrero a las 5'30 de la tarde en el salón parroquial de Santo Domingo de Guzmán de Burgos.



# La consulta

**Sonia Rodríguez Cobos**  
Abogada de Burgos Acoge

*En mayo de 2019 va a haber elecciones locales, y me han dicho que como soy colombiano, aunque no tenga nacionalidad española, puedo votar. ¿Es cierto?*

## Respuesta:

En las **elecciones municipales** gozan del derecho de sufragio activo los extranjeros residentes en España cuyos respectivos países permitan el voto a los españoles en dichas elecciones, en los términos de un Tratado (**derecho de reciprocidad**). Actualmente, estos países son: Bolivia, Cabo Verde, Chile, Colombia, Corea, Ecuador, Islandia, Noruega, Nueva Zelanda, Paraguay, Perú y Trinidad y Tobago.

Asimismo, gozan del derecho de sufragio activo los ciudadanos de la **Unión Europea** (28 países). Estos también tienen derecho a votar en la ciudad en que tengan su residencia en las **elecciones al Parlamento europeo**.

Para poder ejercer su derecho al voto, estos ciudadanos **deben inscribirse previamente en el censo electoral**. En caso de no inscribirse en el Censo, llegadas las elecciones no aparecerán en las listas de las Mesas Electorales y no podrán votar el 26 de mayo de 2019.

### ● Nacionales con derecho de reciprocidad.

Deben ser mayores de 18 años, estar empadronados, estar en posesión de una autorización de residencia en España y llevar residiendo legalmente 5 años, excepto en el caso de Noruega en que se exigen 3.

La Oficina del Censo Electoral va a remitir una comunicación a los extranjeros residentes en España

que reúnan estas condiciones en la que incluirán una clave de tramitación telemática (CTT). Procedimiento:

a) Por internet, en la Sede Electrónica del Instituto Nacional de Estadística (INE). Directamente aquellos que tengan certificado digital. Con el número de clave de tramitación telemática (CTT).

b) Por correo postal, siguiendo las instrucciones contenidas en la carta remitida por la Oficina del censo electoral.

c) En el Ayuntamiento de residencia presentando una copia de la autorización de residencia y un Certificado emitido por la policía del tiempo de residencia en España.

Plazo: **hasta el 15 de enero de 2019.**

### ● Nacionales de la Unión Europea.

Deben ser mayores de 18 años, estar empadronados y manifestar su intención de votar.

También en este caso la Oficina del Censo Electoral va a remitir una comunicación a los nacionales de la UE (pero únicamente a aquellos a los que no haya remitido la comunicación en ocasiones anteriores) en la que incluirán una Clave de tramitación telemática (CTT). Para realizar la declaración formal de manifestación de voto tienen las siguientes opciones: por internet, por correo postal, o en el Ayuntamiento de residencia

Plazo: **hasta el 30 de enero de 2019.**

# La receta

## Lomo de cerdo al horno (Cuba)



**Enma Luisa Labrador**

### Ingredientes

- 1 kg. de lomo de cerdo
- 4 dientes de ajo
- 3 naranjas agrias
- 1 hoja de laurel
- 1/2 taza de vino seco (blanco para cocinar)
- comino molido
- orégano fresco o seco
- aceite vegetal o de oliva
- sal y pimienta a gusto

### Preparación

Comenzamos por lavar y escurrir la carne de cerdo. En un mortero, machacamos los 4 dientes de ajo y agregamos el jugo de 3 naranjas agrias. Añadimos también la media taza de vino blanco. Agregamos este aliño encima de la carne de cerdo, mojando bien por todos lados. Añadimos el comino molido espolvoreándolo y el orégano seco, un

chorrito de aceite y agregamos el laurel y la sal y pimienta a gusto.

Llevamos la fuente con el lomo al frigorífico y dejamos reposar como mínimo unas 3 o 4 horas o de un día para otro. Al siguiente día, retiramos el cerdo del frigorífico y separamos el líquido del aliño, reservándolo. Encendemos el horno y dejamos precalentar. Colocamos la carne en el horno y dejamos hornear a fuego alto (220° a 260°) por unos 10 minutos para sellar y dorar la superficie del cerdo. Ahora bajamos la temperatura del horno a fuego bajo (100° a 120°) y continuamos horneando hasta que el cerdo esté suave y bien cocido. Mientras horneamos, vamos agregando por encima y poco a poco el líquido del aliño que reservamos. Cuando ya el lomo esté listo lo retiramos del horno y lo llevamos a la mesa.

# La costumbre

## El entierro de la sardina

José Miguel González Cid



El Entierro de la Sardina tiene su explicación histórica. La elección de ese animal, la sardina, responde a su simbolismo como el pasado, como lo que se ha dejado atrás.

Al quemarse, como es típico en el Entierro de la Sardina, lo que se simboliza es olvidar lo malo del pasado y afrontar con esperanzas y ganas renovadas el futuro. Luego, al enterrarla, se espera que lo que no fue bueno resurja de alguna manera positiva.

El entierro de la sardina es una ceremonia con la que se anuncia el fin del Carnaval en diversos puntos de España e Hispanoamérica. Los entierros consisten en un desfile

carnavalesco que parodia un cortejo fúnebre y culmina con la quema de una figura simbólica, generalmente representando a una sardina.

La quema representa los vicios y el desenfreno que afloraron durante la fiesta. El paso por la hoguera permite restaurar el orden subvertido por la fiesta y en ella el fuego es símbolo de regeneración y liberación. Con el entierro y con otras ceremonias similares se invita al pueblo a una reflexión colectiva y se le llama al orden de cara a la Cuaresma, que comienza el miércoles de ceniza, justo al día siguiente de enterrar la sardina.

En el Burgos antiguo no existía el carnaval. El carnaval es una idea moderna; de hecho, como ahora lo conocemos no aparece hasta bien entrado el siglo XVIII. En Burgos, el martes antes del miércoles de ceniza, por los bares alrededor de la Plaza de Huerto del rey (detrás de la catedral) se reparten sardinas gratis. Termina así el Carnaval con el reparto de velas y antorchas y recorrido fúnebre por las calles del centro entonando letanías y plegarias, evocando los Siete Pecados Capitales, rogando por su perdón.

A la quema de la sardina en la Plaza de Huerto del rey (La Flora) se le acompaña con una traca y también se da moscatel y canutillos gratis.

# La fiesta

## El Año Nuevo en Benín

Djego Coffi Maurice



A partir del día de la Navidad empieza la celebración del Año Nuevo que dura 10 días. Es una ocasión para encontrarse con los miembros de la familia. Todos los que viven lejos a causa del trabajo regresan a su pueblo para festejar el nuevo año en familia, y permanecen de vacaciones allí hasta el 3 de enero.

Cada tarde hasta el 31 de diciembre, los niños tienen la costumbre de pasar de casa a casa en pequeños grupos, con máscaras en los rostros, tocando manos, cantando

unánimes y bailando. En cada casa, se les da dinero. A los chicos les gustan mucho esos momentos. Según nuestra mentalidad, es una bendición dar limosna a los chicos mascarados. Para ellos es el Niño Jesús bajado del cielo quien viene a las casas para bendecir a ellos y a todos sus habitantes y para darles gracias por empezar las celebraciones del año nuevo con bendiciones.

Por la noche del último día del año acabándose, todos se bañan. Este baño es un ritual de purificación para dejar todo lo malo del año acabado antes de empezar el nuevo año. Enseguida los miembros de la familia se sientan en torno al jefe de la familia esperando el primer minuto del año nuevo.

A medianoche, el jefe de la familia dirige una oración para pedir bendiciones y protección de los antepasados sobre todos los miembros de la familia durante el nuevo año. Y luego empiezan las manifestaciones de alegría más animadas que las de la Navidad. Se bebe, se baila y se canta hasta la madrugada.

# Humor de Reyes



## El Día de la Marmota

El Día de la Marmota es un método folclórico usado por los granjeros de Estados Unidos y Canadá para predecir el fin del invierno, basado en el comportamiento del animal cuando sale de hibernar el 2 de febrero. Ese día señala (aproximadamente) la mitad del periodo entre el solsticio de invierno y el equinoccio de primavera.

Según la creencia, si la marmota al salir de su madriguera "no ve su sombra", por ser un día nublado, dejará la madriguera, lo cual significa que el invierno terminará pronto. Si por el contrario, por ser un día soleado, la marmota "ve su sombra" y se mete de nuevo en la madriguera, significa que el invierno durará seis semanas más.

Los defensores del Día de la Marmota plantean que el pronóstico del roedor tiene una precisión de entre un 75% y un 90%. Un estudio canadiense de 13 ciudades en los pasados 40 años establece que el índice de aciertos está a un nivel del 37%.



BONNE ANNÉE FROHES NEUES JAHR  
 DELUKKIO NIEUWAAR Καλή Χρονιά  
 Шинэ жилийн баярын мэнд хүргэе  
 MUTLU YILLAR GODT NYTTÅR 새해 복 많이 받으세요  
 FELICAN NOVAN JARON  
 明けましておめでとうございます GOTT NYTT ÅR

# 2019

新年好 FELIZ AÑO NOVO KIA HARI TE TAU HOU  
 BILBOGU ERET SUGENG WARSA ENDAL  
 NAV VARSH KI SUBHKAMNA TASHI DELEK GLEHLEGT NYTT ÅR  
 FELICE ANNO NUOVO HAPPY NEW YEAR  
 CHÚC MỪNG NĂM MỚI BAMBAMBOU  
 FELIZ AÑO NUEVO كل عام وانتم بخير  
 HAUOLI MAKAHIKI HOU С Новым Годом SELAMAT TAHUN BARU

## Banderas soleadas del mundo

Cinco banderas de países, uno de cada continente, bien soleadas...

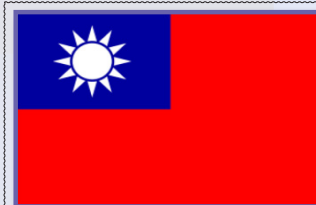
De Europa, y tiene nombre de postre...



De América del sur muy al sur...



De África y está debajo de Angola...



De Asia y es una isla...



De Oceanía y se independizaron en 1990...

ENERO

14

LUNES  
19:30 h.

**60 Círculo de Silencio en Burgos.** En el Paseo Sierra de Atapuerca.  
Organiza: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.

15 ene al 26 feb

**Curso de español para necesidades inmediatas.** 25 horas. On-line.  
Información e inscripción en <https://t.co/gNtahlBejx>  
Organiza: UNED.

19

SÁBADO  
18:00 h.

**Cinefórum con la película "Perdiendo el norte".** En el Centro Cívico San Agustín.  
Organizan: Promoción Solidaria y Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.

20

DOMINGO  
13:00 h.

**Fiesta dominicana de la Virgen de Altagracia.** Misa y aperitivo.  
Organiza: Parroquia de San Cosme y San Damián de Burgos.

24

JUEVES  
20:00 h.

**Oración ecuménica.** En la parroquia del Hermano San Rafael de Burgos.  
Organiza: Delegación diocesana de Ecumenismo.

27

DOMINGO  
18:00 h.

**Cinefórum con la película "Perdiendo el norte".**  
En el Centro Comunitario del Espíritu Santo (c/ Luis Alberdi 15).  
Organiza: Parroquia del Espíritu Santo de Burgos.

FEBRERO

2

SÁBADO  
18:00 h.

**Encuentro sobre Ucrania en Aranda.** En el salón parroquial de la Vera Cruz (c/ Moratín 4).  
Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Aranda de Duero.

11

LUNES  
19:30 h.

**61 Círculo de Silencio en Burgos.** En el Parque Félix Rodríguez de la Fuente.  
Organiza: Plataforma Burgos con las Personas Refugiadas.

13

MIÉRCOLES  
18:30 h.

**Vigilia de oración contra la Trata y gesto público.**  
En la parroquia de San Fernando de Burgos.  
Organiza: Secretariado diocesano de Trata.

17

DOMINGO  
14:00 h.

**Círculo de silencio en Miranda:** Juntos contra la Trata de personas.  
En el Parque Antonio Machado.  
Organiza: Comisión arciprestal de Migraciones de Miranda de Ebro.

23

SÁBADO  
17:30 h.

**Entrega de premios del X Concurso escolar sobre Migraciones.**  
En el salón parroquial de Santo Domingo de Guzmán (plaza Dos de Mayo 22).  
Organiza: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.

MARZO

11

LUNES  
19:30 h.

**62 Círculo de Silencio en Burgos.** En el Paseo Sierra de Atapuerca.  
Organiza: Delegación diocesana de Pastoral de Migraciones.

18 y 25 marzo y  
1 de abril

**Ciclo de cine sobre prostitución y trata.**  
Organiza: Proyecto Betania - Adoratrices.

## La frase

*"Si la gente escucha un testimonio de cualquiera de los solicitantes de Cáritas, se convierte para ti en una persona especial, me da igual que sea marroquí, de Honduras, de Bulgaria o de España".*

(Mari Carmen Miranda, trabajadora social de Cáritas Aranda, Diario de Burgos, 22 de diciembre de 2018)

## web



## Colaboración económica

Esta revista es gratuita; la financia la diócesis de Burgos. Si puedes, agradecemos tu colaboración económica. Cada ejemplar de la revista sale a 0'44€, sin contar gastos de envío.